

03

柏杨白话版资治通鉴

楚汉相争

司马光 撰 柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司



万卷出版公司

柏杨白话版资治通鉴

楚汉相争

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

楚汉相争 / (北宋)司马光撰; 柏杨译. — 沈阳:
万卷出版公司, 2013.3
(柏杨白话版资治通鉴)
ISBN 978-7-5470-2019-7

I. ①楚… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史-古
代史-编年体-通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第220423号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
万卷出版公司
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北京温林源印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 165mm × 230mm

字数: 155千字

印张: 12.5

出版时间: 2013年3月第1版

印刷时间: 2013年3月第1次印刷

总策划: 智品书业 (北京) 有限公司

责任编辑: 周莉莉 王亦言

封面设计: 周莉莉 吴 钩

版式设计: 俊书装

责任校对: 陈文本

ISBN 978-7-5470-2019-7

定 价: 23.00元

联系电话: 024-23284090/010-57262361

传 真: 010-88332248

E-mail: 200514509@qq.com

官方微博: <http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问: 徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话: 010-57262361

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话: 010-57262361

导读

本册《楚汉相争》，恰恰包括公元前三世纪九〇年代的整整十年（自前二一〇年至前二〇一年），在这十年中，战火烧到全国每个角落。有史以来，中国人还从没有遭受过这么大的灾难。有若干使人目瞪口呆的大事，一个接一个发生：

第一是，日正中天、绝不可能灭亡的秦王朝政府，霎时灭亡，其速度之快，创造空前纪录（但不绝后）。第二是，陈胜、项羽两位平民崛起，又立即消失，他们的暴兴暴灭，好像一部传奇小说，两个人懵懵懂懂，被时代的巨浪推向最高点，洋洋得意之余，开始发飙，可是，只发了几天，就被摔下来，粉身碎骨，留下小民的遍地哭声和后人的掩卷叹息。第三是，流氓出身的刘邦，扫荡群雄后，建立了为期二百一十五年的西汉王朝。

中国历史上最短的一次改朝换代式的战乱，十年之间，即行结束。以后，中国人就再没有这种好运，每次改朝换代，杀戮惨剧，都会超过十年。

柏杨

一九八三年十月十五日

【目 录】

公元前二一〇—前二〇一年

001 导读

公元前三世纪九〇年代

005 嬴政沙丘病死

前二一〇年，冬季，十月，始皇帝嬴政出游，返都途中，由之罘沿海西行，走到平原津，嬴政染病，卧床不起，遂吩咐赵高，给长子嬴扶苏指令：“立即前往咸阳，跟丧车会合，然后安葬。”圣旨封存赵高处……

008 嬴胡亥篡夺帝位

嬴政逝世，赵高向嬴胡亥建议假传圣旨，杀掉嬴扶苏；于是一同去见李斯，李斯面如死灰，惊恐万分，遂同意参与阴谋。于是颁下诏书，宣告立嬴胡亥当太子，再下令谴责嬴扶苏没有能力开疆拓土，却使将士大量死亡，也谴责蒙恬不知道矫正嬴扶苏的过失，令二人自杀。

025 秦王朝崩溃

秦王朝末年，天下大乱，群雄纷起，沛县人刘邦起兵于沛县，称沛公。下相人项梁起兵于吴县，侄项羽被封为长安侯。前二〇七年，项羽大败秦军，诸侯震惧。刘邦亦西进，陷颍川、南阳、武关。秦丞相赵高杀嬴胡亥，立嬴婴为秦王。翌年，刘邦军进抵灞上，嬴婴出降……

076 楚汉血战

前二〇六年，项羽攻入咸阳，焚烧阿房宫，自前称楚霸王，史称西楚；封刘邦为汉王，史称西汉。项羽建都彭城，刘邦建都汉中，自此，互相攻伐，展开血肉大战……

158 项羽乌江自刎

前二〇二年，刘邦叛盟，越界追击项羽，战于垓下，项羽兵力既少，粮秣又缺，无法再战，汉军将项羽重重包围。入夜，项羽听到四面唱起楚歌，不能安睡，起身于虎帐中饮酒，慷慨悲歌；稍后，率亲信骑兵八百余人突围。黎明，汉军发觉追捕，项羽一路血战，渡过淮河，骑兵只剩一百余人，抵达阴陵，迷失方向，遂陷入广大草泽中，进退两难，不久，汉军追及。项羽折向东方，抵达东城，随身只剩二十八骑，遂分成四队，四面突围。最后，项羽抵达乌江，村长将船划向岸边，请项羽渡江，项羽惨笑：“上天要灭亡我，我又何必渡江？”自刎江边。

166 中国再统一

西楚败亡，汉王刘邦筑坛即位，称皇帝，建立汉王朝，史称西汉王朝，中国再统一。

导读

本册《楚汉相争》，恰恰包括公元前三世纪九〇年代的整整十年（自前二一〇年至前二〇一年），在这十年中，战火烧到全国每个角落。有史以来，中国人还从没有遭受过这么大的灾难。有若干使人目瞪口呆的大事，一个接一个发生：

第一是，日正中天、绝不可能灭亡的秦王朝政府，霎时灭亡，其速度之快，创造空前纪录（但不绝后）。第二是，陈胜、项羽两位平民崛起，又立即消失，他们的暴兴暴灭，好像一部传奇小说，两个人懵懵懂懂，被时代的巨浪推向最高点，洋洋得意之余，开始发飙，可是，只发了几天，就被摔下来，粉身碎骨，留下小民的遍地哭声和后人的掩卷叹息。第三是，流氓出身的刘邦，扫荡群雄后，建立了为期二百一十五年的西汉王朝。

中国历史上最短的一次改朝换代式的战乱，十年之间，即行结束。以后，中国人就再没有这种好运，每次改朝换代，杀戮惨剧，都会超过十年。

柏杨

一九八三年十月十五日

公元前三世纪

九〇年代（前二一〇—前二〇一年）

秦王朝

- ◎ 嬴政沙丘病死。
- ◎ 嬴胡亥篡夺帝位。
- ◎ 秦王朝崩溃。
- ◎ 楚汉血战。
- ◎ 项羽乌江自刎。
- ◎ 中国再统一。
- ◎ 汉尼拔之弟哈斯多路拔，在意大利北部兵败身死。
- ◎ 汉尼拔在罗马共和国境内转战已十八年，因无补给，退回迦太基。罗马军深入迦太基追击，汉尼拔首次败绩。
- ◎ 第二次布匿战争结束（前二一九—前二〇一年），迦太基割西班牙与罗马。

公元前二一〇年 辛卯

秦始皇

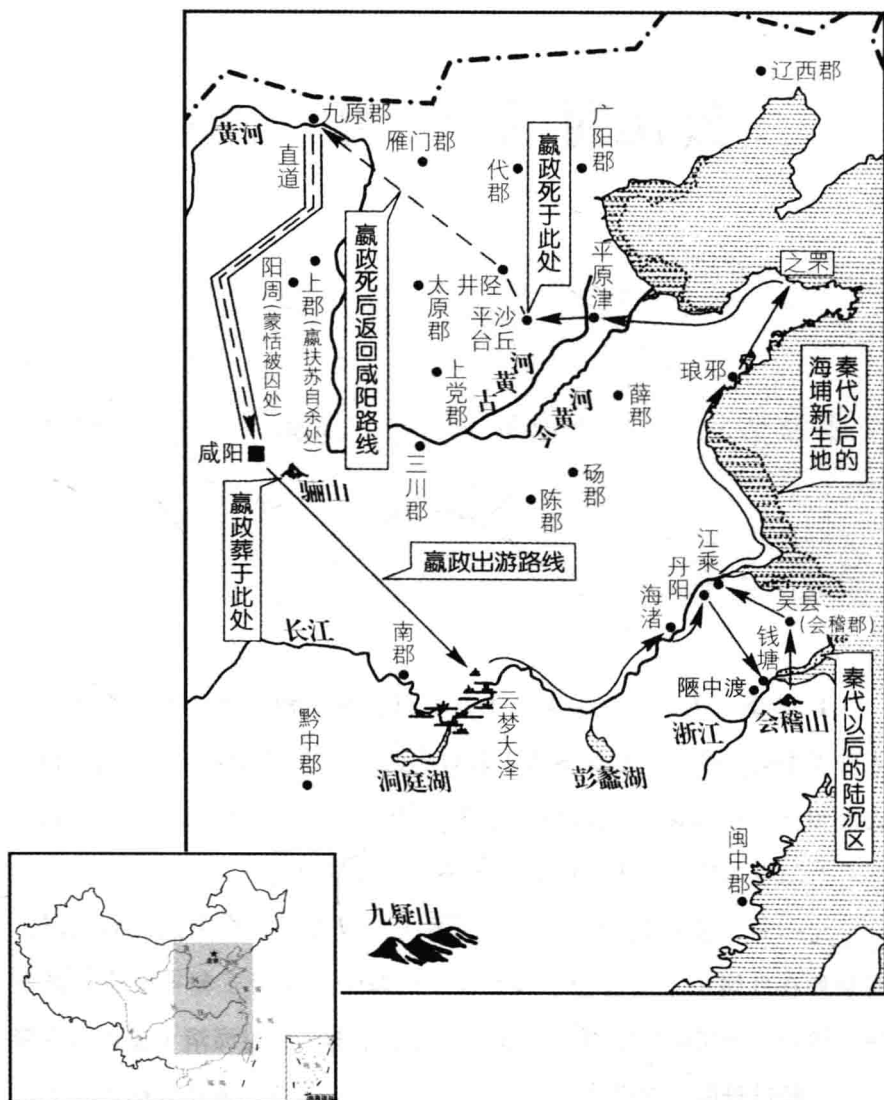
三十七年

卫卫角

二十年

1 冬季，（前二一一年）十月七日，秦王朝（首都咸阳【陕西省咸阳市】）皇帝（一任始皇帝）嬴政出游，左宰相李斯陪同，右宰相冯去疾留守首都咸阳。嬴政有二十多个儿子，而他最爱他的小儿子嬴胡亥，所以当嬴胡亥要求随同老爹出游时，嬴政应允。

十一月，嬴政到达云梦（湖北省安陆市南），在附近云梦大泽，遥祭死在九嶷山（湖南省宁远县南）的舜帝（黄帝王朝七任帝）姚重华。然后，坐船顺长江而下，观察漂流的木材，渡过海渚（安徽省枞阳县），经过丹阳（安徽省当涂县西北），抵达钱塘（浙江省杭州市），前往浙江堤岸，观赏波涛汹涌的钱塘大潮，西行一百二十里，从陋中（浙江省富阳县。陋，音xiá【侠】）渡富春江，登会稽山（浙江省绍兴市南），祭祀禹帝（夏王朝一任帝）姁文命。面对南方海洋，建立



公元前三世纪·前二一一年十一月至前二一〇年七月 嬴政的死亡之旅

石碑，歌颂自己的功德。返京（咸阳）途中，经过吴县（江苏省苏州市），从江乘（江苏省南京市东北）渡长江而北，沿大海到琅邪（山东省胶南市），再到之罘（山东省烟台市北芝罘岛）。在海上看见大鱼（可能是鲸鱼），发箭把大鱼射死。再由之罘沿海西行，走到平原津（山东省平原县西南古黄河渡口），嬴政忽然得病，卧床不起。

嬴政最讨厌听到“死”字，所以没有一个官员敢向他提及或暗示他应该安排身后之事。但嬴政病势日渐沉重，终于发现自己非死不可，这才吩咐宫门守卫宦官（中车府令）兼御印管理官（行符玺事）赵高，下令给身在上郡（陕西省榆林市南鱼河堡）的长子嬴扶苏：“立即前往咸阳，跟丧车会合，然后安葬。”圣旨已经封妥，存在赵高那里，还没有派使节发出。

秋季，大队人马来到沙丘宫平台（沙丘，河北省平乡县。赵王国太上皇赵雍就饿死在那里。参考前二九五年）。（前二一〇年）七月二十日，嬴政断气。左宰相李斯考虑到皇帝骤然在首都之外死亡，恐怕皇子们在首都或其他地方发动政变，于是决定秘不发丧。把嬴政的尸体仍放到寝车里，宣称皇帝不过卧病而已，车队仍继续向咸阳进发。由嬴政生前最宠信的宦官驾车，或坐在车旁，每顿饭照常送进去，官员们启奏请示的仪式，也照常举行，而由最宠信的宦官传话批准，瞒得天衣无缝。只有嬴胡亥、赵高和最宠信的宦官五六个人，知道内情。

最初，嬴政对蒙姓家族，非常信任宠爱。蒙恬率领大军在外作战，蒙毅则在中央政府，参与决策，兄弟二人，都忠心耿耿。一些高级将领，甚至宰相，都不敢对他们冒犯。赵高是一个天阉——生下来生殖器就不健全。嬴政听说他强壮有力，又通晓监狱行政和司法审判，就任命他当宫门守卫宦官（中车府令），命嬴胡亥向他学习法律。赵高绝顶聪明，不久就把小主人侍候得对他亲信有加。赵高尝犯大罪，嬴政教蒙

毅审判，判决死刑。嬴政念及赵高反应灵敏，特别下令赦免，官复原职。

赵高既获得嬴胡亥的支持，而又怨恨蒙家兄弟。现在，大展鸿图的时候已到，他向嬴胡亥建议：请假传圣旨，以嬴政的名义，下令诛杀老哥嬴扶苏，而宣布嬴胡亥当太子。嬴胡亥高兴得吹起口哨。赵高说：

“这是一件大事，如果没有宰相参与，不可能成功。”于是共同晋见李斯，赵高说：“皇上（嬴政）颁发给嬴扶苏的诏书跟玉玺，都在嬴胡亥手中。现在，决定谁是合法继承人（太子）在于你我一句话，你看应该怎么办！”李斯大吃一惊，面如死灰，说：“你从哪里学到这种亡国的言词，我们当人家的臣僚，不该讨论这个问题。”赵高说：“好吧，我且问你：你的才能、谋略、功勋、人缘，以及嬴扶苏对你的信任，这五项，哪一项比得上蒙恬？”李斯说：“没有一项比得上。”赵高说：

“那就对了，一旦嬴扶苏登上宝座，顺理成章，宰相定是蒙恬。那时候，你即令想怀揣着侯爵印信，退休还乡，恐怕都不可能，这道理十分明显。为什么不拥戴嬴胡亥？嬴胡亥仁慈敦厚，有充分的资格和能力登上宝座，请你考虑。”李斯考虑的结果，认为有理。于是阴谋着手实施，用已经死亡了的嬴政的名义，颁下诏书，宣告立嬴胡亥当太子。再谴责嬴扶苏没有能力开疆拓土，建立战功，却使将士大量伤亡，尤其不应该屡次在奏章上狂言诽谤，抱怨不允许他回到咸阳充当太子。也谴责蒙恬：不知道矫正嬴扶苏的过失，还参与不轨行动。下令二人自杀，把军权移交给副统帅王离。

嬴扶苏接到圣旨，不相信老爹会对亲生儿子下此毒手，但事实俱全，又无法否认，眼泪忍不住夺眶而出，回到寝舍，打算自杀。蒙恬说：“皇上（嬴政）在外巡视，没有决定太子是谁。派我率领三十万大军，防守边陲，由皇子（嬴扶苏）担任监军，这是天下重任。而今忽然

来了一个使节，如此如此，这般这般，我们就自己了断，怎么知道不是诈欺？我的意思是，应该奏请查证，等知道确实是皇上（嬴政）的旨意时，再死不晚。”使节在旁连声催促二人行动，嬴扶苏说：“老爹既决心剥夺儿子的生命，何必请求查证。”遂即自杀。蒙恬坚持查证，使节就把蒙恬发交军法处，囚禁阳周（陕西省子长县）。任命李斯的一位随从（舍人）担任大军保护官（护军），监护诸将（监军死，统帅逮，恐军有变，所以有此措施）。然后，回报李斯、赵高。

嬴胡亥得知老哥嬴扶苏死亡，如释重负，准备把蒙恬释放。恰好蒙毅代表嬴政出去祭祀山川神灵求福，事毕回来。赵高想起旧恨，乘机报仇，警告嬴胡亥说：“先帝（嬴政）知道你的贤能，早就要立你当太子，只有蒙毅反对，不如把他杀掉，永除后患。”于是逮捕蒙毅，囚禁代郡（河北省蔚县）。皇家车队从井陉（河北省井陉县）到达九原（内蒙古包头市）。这时正逢盛暑，嬴政尸首迅速腐烂，发出奇臭。李斯只好下令每辆车上都要载一石（音dàn【但】）鲍鱼，鲍鱼也有奇臭，用来掩饰。从超速大道（直道）直返首都咸阳（绕了一个大弯到九原，不可思议），到咸阳之后，正式发丧。太子嬴胡亥继承帝位（二任）。

九月，秦政府把嬴政安葬骊山（陕西省西安市临潼区东南），墓穴极深，把融化了的铜汁灌入地下，堵塞泉水，内部填满奇物珍宝。又命工匠在各处装置可以自动发射的强弓，对接近的人，立即射杀。墓穴中兴建江河海洋，用水银灌成小溪，设置机械使它流动运转。墓顶如同天空，星辰排列；墓底完全依照风水格局。凡是没有生儿子的小老婆，全部驱入墓穴殉葬。棺木入土之后，有人提醒说，制造机械的工匠，可是知道怎么破解的，一旦泄露，仍有被掘被盗危险。于是，再把所有工匠驱入墓穴殉葬。

【柏杨曰：】

两千一百年后，嬴政的坟墓，开始从外围被挖掘，水银已涸，强弓已朽，专制帝王自认为铁打的地下江山，成为虚话。迄今挖掘出土的，虽不过一小部分，但仅只充当嬴政卫士的“秦俑”，已引起世界瞩目。等到有一天，把嬴政本人的老骨头挖出来，当另有一番启示。而那么多被活埋的美女以及被谋杀的工匠，可以想象，他们在封闭的墓穴中挣扎哀号，而最后纷纷窒息倒地，尸体纵横，千古含冤。人权被如此摧残，带给我们江海般悲愤。

2 嬴胡亥打算诛杀蒙毅、蒙恬，嬴胡亥哥哥嬴扶苏的儿子嬴婴劝阻说：“赵国王赵迁杀李牧而用颜聚（参考前二二九年），齐国王田建杀他数世的忠臣而用后胜（参考前二二二年），最后终于亡国。蒙家累世都是我们的重臣和智囊，陛下却打算一次铲除。杀忠良而任用奸佞，后遗症是：在内使官员对政府失去信心，在外使将士们丧失斗志。”嬴胡亥听不进去，遂处决蒙毅、蒙恬。蒙恬临刑时说：“我们蒙家，自祖父至今，为秦王朝立功三世（祖父蒙骜，父蒙武，本身蒙恬），而今我率三十万大军在外，身体虽在监狱，但仍有力量发动反抗。然而，我宁愿死，也要坚持大义，不敢辜负祖先的教导，也显示不忘先帝（嬴政）的大恩。”遂吞下毒药自尽。

《法言》曰：

或许有人问：“蒙恬忠心耿耿，而仍冤死，忠心又有什么用？”扬雄说：“开山填谷，西起临洮（甘肃省岷县），东接辽水（辽河），虽然不能增加国家的防御力量，但却制造出遍地尸体，他的忠心不能抵消他的

罪行。”

司马光曰：

嬴政正在荼毒天下，而蒙恬接受驱使，他的残暴，可想而知。然而，蒙恬深切了解当臣属的本分，虽然没有罪而被诛杀，而仍忠贞不移，不生二心，实在足以称道。

柏杨曰：

秦王朝长城，西起临洮，中经高阙（内蒙古乌拉特后旗），东到辽东（辽宁省辽阳市），全长约二千四百千米，是一个伟大而骇人的工程。但它由秦王国长城、赵王国长城、燕王国长城接连而成，并不是秦王朝从东筑到西，从头筑到尾。蒙恬仅只从事接连工程而已，依当时三国长城位置计算，蒙恬兴建的，不过三四百千米。嬴政统一中国后，高级知识分子——诸如贵族们的食客和各王国的皇亲国戚，全都失业，而嬴政又特别垂青法家学派，以致失势的儒家系统，把他恨入骨髓，诟骂、诽谤，最后更索性昧尽天良，诬陷栽赃，一口咬定嬴政和他的部属蒙恬，共同兴建万里长城，就是一个例证。

扬雄大笔一挥，轻松的“西起临洮，东接辽水”，把两千四百千米的账，全部扣到蒙恬头上，这是一种下流手段。然而，问题还在于，即令真的兴筑了两千四百千米长城，也是在为国家抵御外侮，并不是盖皇帝一个人玩乐的花园！蒙恬之忠，连司马光都击节赞叹，扬雄却肆意诬蔑，他这个人曾投降王莽，向王莽歌功颂德，依照儒家法则，可是一项严重的变节。自己奸诈反而诋毁忠良。当他伏案撰写《法言》时，不知道脸烧不烧，心跳不跳？何以司马光硬把他搬上台盘，让他丢丑！

司马光因蒙恬是嬴政的大将，而予以抨击，说明六国反动的余